

Huwelijksakte  
Acte de Mariage

N<sup>o</sup> 158

Jules  
Boedt

Maria  
Chooris

Ten jare negentien honderd en elf, den  
L'an mil neuf cent et onze, le

Dertien

der maand  
du mois

Juni

ten Elf ure voormiddag, voor Ons  
à Elf heures, devant Nous

Joseph Schramme,

Schepen, doende in de afwezigheid van den titularis en den burgemeester de functie van  
Ambtenaar van den burgerlijken stand der gemeente Brugge, hoofplaats der  
Officier de l'état civil de la commune d

provincie West-Vlaanderen, zijn verschenen:  
province de la Flandre occidentale, ont comparu:

Jules Charles Stanislas

Boedt, advocaat, oud zes en twintig jaren, geboren te Brugge den  
derden juli achttien honderd vier en tachtig, er wonende, meerderjarige zoon  
van Louis Marie Boedt, bestuurder by het gemeentebestuur, ridder der Leopolds  
orde, oud vijf en vyftig jaren, en van Elise Loveling, zonder beroep, oud drie en  
vyftig jaren, beide wonende te Brugge, hier tegenwoordig en toestemmende in het  
huwelyk, de comparant heeft ons behandigd het getuigschrift van volvoening aan  
de nationale militie, ter eender zyde: En Maria Augusta  
Elisa Chooris, zonder beroep, oud drie en twintig jaren, geboren te  
Brugge den derden Augusty achttien honderd zeven en tachtig, er wonende,  
meerderjarige dochter van Albert Léon Chooris, advocaat en volksvertegenwoor  
diger, oud vyftig jaren, en van Marie Félicite Paschaline Ernestine  
Raick, zonder beroep, oud vier en veertig jaren, beide wonende te Brugge, hier  
tegenwoordig en toestemmende in het huwelyk, ter ander zyde

die ons aanzocht hebben over te gaan tot de voltrekking van het huwelyk onder hen  
lesquels nous ont requis de procéder à la célébration du mariage projeté entre eux  
besloten en waarvan de afkondiging, ingevolge de wet, in deze gemeente is gedaan den zondag  
et dont la publication a été faite en cette commune, conformément à la loi, le dimanche

Acht en twintigsten Mei

negentien honderd en  
mil neuf cent et

Elf

Geene tegenspraak wegens dit huwelyk ons beteekend zijnde, recht doende aan het verzoek der par  
Aucune opposition au dit mariage ne nous ayant été signifiée, faisant droit à la réquisition

tijen, na voorlezing van de hieraangehechte behoorlijk gearafeerde stukken, betreffende hunnen burgerlijken  
*des parties, après leur avoir donné lecture des pièces ci-annexées, dûment paraphées, relatives à*  
stand en de pleegvormen des huwelijks, alsook van het VI<sup>e</sup> hoofdstuk van den Ven<sup>en</sup> titel van het bur-  
*leur état civil et aux formalités du mariage, comme aussi du chapitre VI du titre V du Code*  
gerlijk wetboek, handelende over het Huwelijk, hebben wij aan den bruidegom en aan de bruid gevraagd  
*civil, intitulé : Du Mariage, nous avons demandé au futur époux et à la future épouse, s'ils*  
of zij voornemens zijn elkander te nemen voor man en vrouw, elk van hen beurtelings bevestigend  
*veulent se prendre pour mari et pour femme; chacun d'eux ayant répondu séparément et*  
geantwoord hebbende, verklaren wij, in naam der wet, dat  
*affirmativement, déclarons, au nom de la loi, que*

Boedt, en Maria Augusta Elisa Chooris.

door den huwelijksband vereenigd zijn.  
*sont unis par le mariage.*

En huwkontraakt is verleden den negenden der loopende maand juni  
voor meester Charles Jules De Busschere, notaris te Brugge.

Waarvan onmiddellijk door ons de tegenwoordige akte is opgemaakt, in openbare zitting, ten gemeentehuize, in  
*De tout quoi nous avons sur le champ dressé le présent acte, en séance publique, en la maison commune,*

het bijzijn der getuigen: Lodewijk Chooris, eere-gemeentesekretaris, officier des  
*en présence des témoins : Lodewijk Chooris, eere-gemeentesekretaris, officier des*

Leopoldus Orde, oud twee en tachtig jaren, wonende te Brugge, grootvader  
des bruid, en Paul Fredericq, hoogleeraar, oud negen en vyftig jaren,  
wonnende te Gent, cosyn van den bruidegom.

En na voorlezing der tegenwoordige akte, hebben wij dadelijk met de comparanten geteekend.  
*Et après lecture du présent acte, nous avons signé immédiatement avec les comparants.*

Jules Boedt

M. Chooris.

Maria Chooris

Crestine Raick

J. Boedt

Paul Fredericq

Elisa Loveling  
Chooris

W. J. J. J. J.